

Manual / instrukcja obsługi

OK-04.0025

Angle impact wrench 1/2", 500 Nm, l: 85 mm, BOXER

Klucz udarowy, przegubowy 1/2", 500 Nm, l: 85 mm, BOXER



EN

Original Instruction:

Includes - Application, Workstations, Putting into service, Operation, Disassembly, Assembly and Safety, Technical specifications, Declaration of Conformity and Parts List.

Attention:

Please read the following instructions carefully before installing, operating or repairing this tool. Keep this manual in a safe and accessible place.

The expected use of the tool

The impact wrench is designed for tightening and unscrewing threaded connections in the range of 8-24 mm, especially recommended for screws in hard to reach places. It can only be used in conjunction with the appropriate type of 1/2 "impact. The key is prepared for work in industry, on the production line, in automotive and machine services and in tire services. A key dedicated to passenger cars.

The use of appropriate extensions, universal couplings and adapter adapters between the key and the socket is allowed. Do not use the tool for other than specified purposes as it may be dangerous.

Workstations:

The tool should be used as a handheld. It is recommended that you always use the tool on hard ground, different body positions are allowed, but in any position, the operator must have a good support and the right grip of the tool. It should be remembered that when unscrewing, the tool can move back quite quickly from the unscrewed connection.

Always consider backward movement to avoid trapping your arm / shoulder / body. The work station must be equipped with a pneumatic system with an air preparation section (cleaning, drying and lubrication).

A suitable, dry place with protection values for impact wrench with a composite housing should be prepared at the station.

PL

Oryginalna Instrukcja:

Zawiera – Zastosowanie, Stanowiska Robocze, Oddanie do użytku, Działanie, Demontaż, Montaż i Zasady Bezpieczeństwa, Dane techniczne, Deklarację Zgodności oraz Wykaz części zamiennych.

Uwaga:

Należy uważnie przeczytać poniższą instrukcję przed instalacją, obsługą lub naprawą tego narzędzia. Zachowaj tę instrukcję w bezpiecznym dostępnym miejscu.

Przewidywane zastosowanie narzędzia

Klucz udarowy przeznaczony jest do dokręcania i odkręcania połączeń gwintowanych z zakresu 8-24 mm, szczególnie polecany do śrub w trudno dostępnych miejscach. Może być stosowany tylko w połączeniu z odpowiednim typem nasadki udarowej 1/2". Klucz przygotowany jest do pracy w przemyśle, na taśmie produkcyjnej, w serwisach motoryzacyjnych i maszynowych oraz w serwisach opon. Klucz dedykowany do samochodów osobowych.

Dopuszcza się stosowanie odpowiednich przedłużek, uniwersalnych złączek i adapterów nasadek między kluczem a nasadką. Nie należy używać narzędzia do innych celów niż określone, ponieważ może to być niebezpieczne.

Stanowiska robocze:

Narzędzie powinno być stosowane jako podręczne. Zaleca się, aby zawsze używać narzędzia na twardym gruncie, dopuszcza się różne pozycje ciała, ale w każdej pozycji, operator musi mieć dobre oparcie i odpowiedni chwyt narzędzia. Należy pamiętać, że przy odkręcaniu narzędzie może odsunąć się wstecz dość szybko od odkręconego połączenia.

Zawsze należy uwzględnić ruch wsteczny tak, aby uniknąć uwięzienia ręki / ramienia / ciała. Stanowisko robocze musi być wyposażone w instalację pneumatyczną z sekcją przygotowania powietrza (oczyszczanie, osuszanie i smarowanie).

Na stanowisku powinno być przygotowane odpowiednie, suche miejsce o walorach ochronnych dla klucza udarowego z obudową kompozytową.

EN

Putting into use:

Air supply:

Use a clean, lubricated air supply that supplies the tool with an air pressure of 90 psi / 6.3 bar. Before starting, lubricate the wrench with pneumatic oil (approx. 1 ml) and run without load for 30 seconds. It is necessary to use a cable with an internal cross-section of 8 mm and a length of 10 m. It is recommended that the tool be connected to the air as shown in Figure 1.

It is recommended to connect the key with the help of quick couplers or a soft cable about 30 cm long. A pneumatic shut-off valve must be installed in the pneumatic system. The air supply should be lubricated. It is recommended that the air filter, regulator, oiler (FRL) are used in accordance with the diagram shown in Figure 1, because in this way the air flowing into the tool will be properly clean, moisturized and at the proper pressure.

It is recommended that the pressure on the tool during operation is 90 psi or 6.3 bar (MPa). The tool can operate at a lower or higher pressure with a maximum permitted operating pressure of 100 psi / 7.3 bar. At lower air pressure the tool will be weaker. It is recommended that the tightening force of the threaded connection be checked using a torque wrench.

Observe national regulations on disp

Należy stosować się do krajowych przepisów o utylizacji.

PL

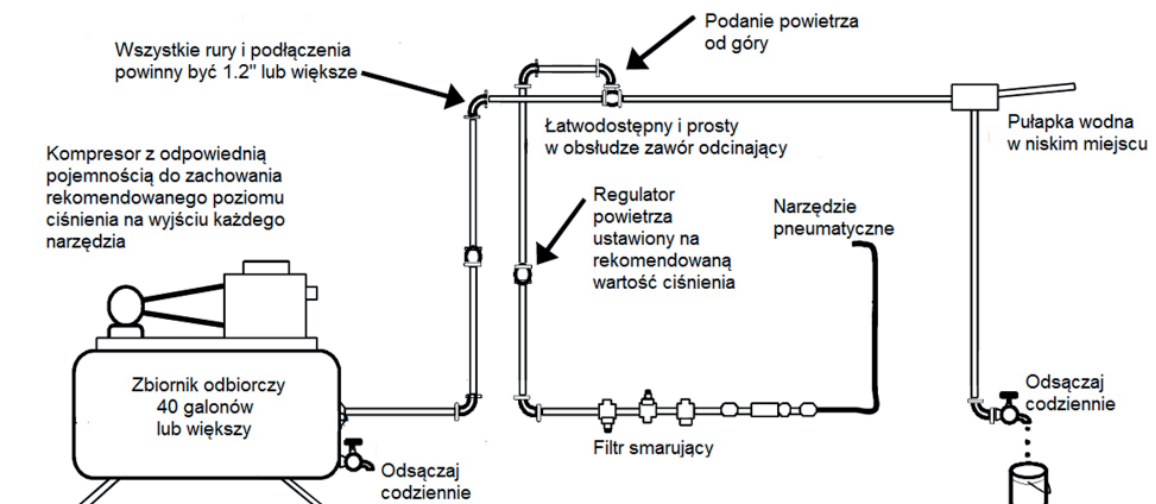
Oddanie do użytku:

Dopływ powietrza:

Użyj czystego, smarowanego dopływu powietrza, który dostarczy do narzędzia ciśnienie powietrza równe 90 psi / 6.3 bar. Przed uruchomieniem należy przesmarować klucz olejem pneumatycznym (ok 1 ml) i uruchomić bez obciążenia przez 30 sekund. Należy użyć przewodu o przekroju wewnętrznym 8 mm i długości 10 m. Zaleca się, aby narzędzie było podłączone do powietrza tak, jak pokazano na rysunku 1.

Zaleca się podłączenie klucza za pomocą szybkozłączy przegubowych lub miękkiego przewodu o długości ok 30 cm. W układzie pneumatycznym musi być zamontowany powietrzny zawór odcinający. Dopływ powietrza powinien być smarowany. Zaleca się, aby filtr powietrzny, regulator, olejarka (FRL) były używane zgodnie ze schematem przedstawionym na Rysunku 1, gdyż w ten sposób powietrze dopływające do narzędzia będzie odpowiednio czyste, nawilżone i o właściwym ciśnieniu.

Zaleca się, aby ciśnienie na narzędziu podczas pracy wynosiło 90 psi czyli 6,3 bar (MPa). Narzędzie może pracować przy niższym lub wyższym ciśnieniu z maksymalnym dozwolonym ciśnieniem pracy równym 100 psi/7,3 bar. Przy niższym ciśnieniu powietrza narzędzie będzie słabsze. Zaleca się, aby siła dokręcenia połączenia gwintowanego była sprawdzana przy użyciu klucza dynamometrycznego.



Rekomendowany system dopływu powietrza

Rysunek 1

Action:

The operation of the impact wrench depends on:

- a) air pressure and air quality
- b) working time and work cycle
- c) the selected power level.

Adjusting the tightening torque gives the possibility of reaching only the approximate value of this moment, where for the first gear the value is close to 10 Nm. For extra loosening power, turn the controller to the fully open position. This impact wrench measures the size of the bolt (see technical specification of the tool). The grading must be classified lower for springing bolts, binding bolts, long fastening bolts, double hard-corroded nuts and spring joints - due to the fact that they absorb most of the interaction power.

If possible, tighten or secure the screw to prevent it from bouncing.

Use penetrating and lubricating preparations and clean the nuts from rust before unscrewing. If the nut does not start moving in 10-15 seconds, use the key further in 50/50% cycles after 60 seconds of work and rest.

Do not use impact keys beyond the rated power, as it can drastically shorten their life.

Attention:

The actual torque at the joint is directly related to the hardness of the joint, the speed of the tool, the condition of the cap and the time the tool interacts with the joint.

If necessary, use a hammer to tapping and shrugging the attachment. Each connection absorbs energy and reduces power.

The key can work in a continuous work system: 50/50, which means that a long rest cycle is required for each cycle of work. The work cycle should not exceed 60 sec.

Do not exceed the permissible air pressure. Take care of the proper air quality, which must be clean, free of water and moisture, and with oil. Use oil for pneumatic tools, preferably synthetic. The CE mark will be considered invalid in the case of non-professional repairs, in the case of using non-original spare parts and in the event of non-compliance with the safety instructions in these operating instructions.

Maintenance instructions

1. Dry the filter and air inlet to the tool.
2. Lubricate the quick-release coupling to prevent blocking.
3. The electropneumatic tool needs lubrication throughout its life. The electropneumatic motor and bearing use compressed air to run the tool. Moisture in the compressed air will cause the engine to rust. Lubricate the engine daily.
4. Avoid storing the tool in a room with high humidity. If the tool is left as it was used - the moisture remaining in the device will cause it to rust.
5. Before hiding the tools, they should be greased and run for a few seconds.
6. Regularly check the bolts, threads and handles in terms of wear and tolerance, taking into account emerging abrasive products.
7. If the device is too worn to be able to continue to work, take the raw materials for recycling instead of disposing of the whole device as waste. Machines, accessories and packaging should be sorted for later environmentally friendly recycling. Consult your local authorities or dealer for advice on recycling.



Please read the operating manual before starting the tool.



Wear safety goggles.



Wear protective earmuffs.

Technical specification / Dane techniczne

Product name / Nazwa OK-04.0025 Angle impact wrench 1/2", 500 Nm, l: 85 mm, BOXER Angle impact wrench 1/2", 500 Nm, l: 85 mm, BOXER	hose diameter / Nazwa 3/8 cala / 10mm	inne dane podłączenie / air inlet 1/4" (6,3 mm)
Prędkość obrotowa / RPM (r/min) 8000 rpm +/- 10% Waga / weight 1,34 kg Poziom dźwięku / Noise presurlevel A B db (A) 83 89 Ciśnienie akustyczne Acoustic power db (A) 90,2 99	Długość przewodu / hose length 10m Ciśnienie robocze / Air pressure 6,3 BAR (90) psi Poziom wibracji / Vibration level 2,8 m/sek² K¹=1 m/se K² EN ISO 28927-2	Working torque:450 Nm (332 ft-lb) / max torque: 500 Nm (369 ft-lb) Air consumption / Zużycie powietrza 113 l/min
K=3db EN ISO 15 744		Długość / Lenght 85 mm Szerokość / Width 65 mm Wysokość / High 277 mm Napęd nasadek / Squerdrive 1/4" (6,3mm)

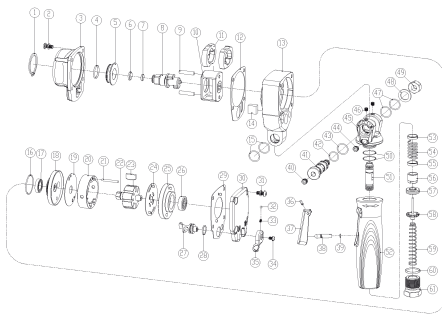
Rekomendowane środki ochrony osobistej /
Recommended personal safety equipment

Używaj okularów ochronnych, naszników ochronnych, rękawic ochronnych
Use: Safety glasses & Ear protect to rs & gloves

Angle impact wrench 1/2", 500 Nm, l: 85 mm, BOXER
Klucz udarowy, przegubowy 1/2", 500 Nm, l: 85 mm, BOXER

	PARTS NO.	DESCRIPTION	QTY
	RA4002TA01	C-Ring	1
	RA4002TA02	Screw	4
	RA4002TA03	Hammer Case	1
●	RA4002TA04	O-Ring	1
	RA4002TA05	Bushing	1
●	RA4002TA06	Anvil Collar	1
●	RA4002TA07	O-Ring	1
	RA4002TA08	Anvil	1
	RA4002TA09	Hammer Pin	2
	RA4002TA10	Hammer Cage	1
	RA4002TA11	Hammer Dog	2
●	RA4002TA12	Front Gasket	1
	RA4002TA13	Motor Housing	1
	RA4002TA14	Muffler	1
	RA4002TA15	O-Ring	2
	RA4002TA16	O-Ring	1
	RA4002TA17	Ball Bearing	1
	RA4002TA18	Front Plate	1
	RA4002TA19	Front Plate Washer	1
	RA4002TA20	Cylinder	1
	RA4002TA21	Spring Pin	1
	RA4002TA22	Rotor	1
●	RA4002TA23	Rotor Blade	8
	RA4002TA24	Rear Plate Washer	1
	RA4002TA25	Rear Plate	1
	RA4002TA26	Ball Bearing	1
	RA4002TA27	Reverse Valve	1
●	RA4002TA28	O-Ring	1
●	RA4002TA29	Rear Gasket	1
	RA4002TA30	Rear Cover	1
	RA4002TA31	Screw	4
	RA4002TA32	Steel Ball	1

1/2" ANGLE AIR IMPACT WRENCH (Twin Hammer)



	PARTS NO.	DESCRIPTION	Q'TY
	RA4002TA33	Spring	1
	RA4002TA34	Screw	1
	RA4002TA35	Reverse Lever	1
	RA4002TA36	Spring Pin	1
	RA4002TA37	Trigger	1
	RA4002TA38	Pin	1
	RA4002TA39	O-Ring	1
	RA4002TA40	Set Screw	1
	RA4002TA41	Shaft	1
●	RA4002TA42	O-Ring	1
●	RA4002TA43	O-Ring	1
	RA4002TA44	Set Screw	1
●	RA4002TA45	Turn Base	1
	RA4002TA46	Set Screw	2
	RA4002TA47	O-Ring	2
	RA4002TA48	Washer	1
	RA4002TA49	Lock nut	1
●	RA4002TA50	O-Ring	2
	RA4002TA51	Joint tube	1
	RA4002TA52	Handle Grip	1
	RA4002TA53	Washer	1
	RA4002TA54	Spring	1
	RA4002TA55	Washer	1
	RA4002TA56	Nut	1
	RA4002TA57	Retainer	1
	RA4002TA58	Valve Stem	1
●	RA4002TA59	Spring	1
	RA4002TA60	O-Ring	1
	RA4002TA61	Hose Adaptor -18NPT	1
		Hose Adaptor -19PT	
		Hose Adaptor -19PF(BSP)	

The types and specifications may be changed with or without notice.

- Recommend inventory of fast moving parts for maintain service.

YU-BA4003T-20200325-1

YU-RA4002T-20200629-2

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / CONFORMITY DECLARATION UE

Auto Partner SA Ul. Ekonomiczna 20, 43-150 Bieruń, POLSKA

oświadczamy, że urządzenie / we declare that the product:

Angle impact wrench 1/2", 500 Nm, l: 85 mm, BOXER

Klucz udarowy, przegubowy 1/2", 500 Nm, l: 85 mm, BOXER

którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodny z poniższymi dokumentami normatywnymi: / which this declaration concerns, is in accordance with the following normative documents:

Dyrektywa maszynowa 2006/42/EC / Machinery Directive 2006/42 / EC

I jest zgodny ze standardami EN: / and it complies with EN standards:

- EN ISO 12100:2010
- EN ISO 11148-6:2012

Osoba odpowiedzialna: / Responsible person:

Imię, Nazwisko: Szymon Zawada

Stanowisko: Dyrektor rozwoju ROOKS



Uwaga:

Niniejsza deklaracja traci ważność, jeśli bez zgody producenta wprowadzone zostaną modyfikacje techniczne lub operacyjne. /

Note: This declaration expires if technical or operational modifications are made without the consent of the manufacturer.